



 **VOLUNTARY  
RETURN HOME**

© IOM 2018

ወደ አገርዎ ከመመከስ ሕያሎት ነው?  
በፈቃደኝነት ሕንጻመከሱ ጠንቅቆ ለመመዘን፡፡  
Fedasil የመከሰ ጉዞዎን ያስተባብራል እና  
የገንዘብ ወጪ ይሸፍናል፡፡ ሕንጻሁም አንድ  
ካይ ሆነን በአገርዎ ውስጥ ሕንጻት ጠንቅቆ  
ሕንጻዎን ገንብ ለመረጥ ይረዳል፡፡

0800 32 745 (free number)  
[www.voluntaryreturn.be](http://www.voluntaryreturn.be)

1

### በፈቃደኝነት መመከስ ምንድነው?

ወደ ትውክድ አገር ለመመከስ ማከት ነው። እናም የመከታተያ ውሳኔውን የሚወስኑት እርስዎ ነዎት። ዝቅርታ ከመደበኛ ተሳፋሪዎች ጋር ተመሳሳይ ነው። ባከሰኩት ጊዜ ከመደረሰዎ በፊት እንዲያውቁ አይደረግም። እርስዎ ከመከታተያ ከመወሰን ሁኔታዎ ላይ ነዎት።

2

### በፈቃደኝነት ከመመከስ እንዴት ማመከስ እችላለሁ?

በቤኔጂየም ውስጥ ከሚገኙ ብዙ የግንኙነት ጣቢያዎች ውስጥ አንዱን ማነጋገር፣ ለከ ጉዳዩ ማህበራዊ ስራተኞችን ማነጋገር ወይም ከጥያቄ ላይ በሆነው ቁጥር በ 0800 327 45 መደወል ይቻላል።

3

### የእኔን መመከስ የሚያስተባብረው ማለት?

Fedasil በፈቃደኝነት የመመከስ ፕሮግራሙን የሚስተባብር ኃላፊነት አለበት። እኔም አቀፉ የፍልሰት ድርጅት (IOM) የመመከስ ፕሮግራሙን በአውሮፕላን - ወይም ከአንዳንድ አገሮች በአውቶብስ ያደራጃል። አገር ከደረሱ በኋላ የሚደረግ እርዳታን የተመከሰተ ኃላፊነት የ IOM እና Caritas International ነው።

4

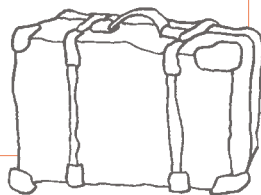
### መክፈል ያስፈልገኛል?

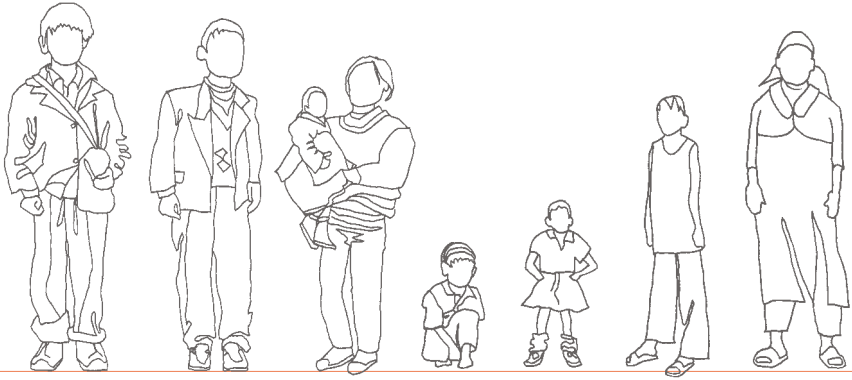
አይ፣ መክፈል የሌለው ነው። Fedasil ከአውሮፕላን ወይም ከአውቶብስ ትኬት እንዲሁም ወደ አውሮፕላን ማረፊያ ወይም ወደ ጣቢያው ከሚደረግ ዝቅርታ ይከፍላል። ከቆይታ ሲያውጡ የጉዞ ሰነድ መውሰድ ያከብሩ ሲሆን ኪካቁ ሲኮ ከዚያ ያወጡት ገንዘብ ተመክሮ ይደረግልዎታል።

5

### እኔን ጋር ምን ያህል ሻንጣ መያዝ እችላለሁ?

የአየር መንገድን ወይም የአውቶብስ ከብንደሮችን የሻንጣ ገደብ ማክበር አለብዎት። ከአንድ ሰው የሚፈቀደውን የሻንጣዎች ብዛት ወይም ከፍተኛ ክብደት አይከፋ። ለከዚያ እርስዎን መገደብ አለብዎት!





6

### በዝቃው የሚሸኝ ወይም አብሮ የሚጓዝ ሰው አክ?

አዎ፣ ክቤኔጂየም በሚሰጡት ጊዜ ክ IOM የመጣ ሰው ክክርስዎ ጋር ይገናኝ እና የአውሮፕካን ቴኬትና ማንኛውንም ተቆራጭ ይሰጥዎታል ክዛም ወደ ድንበር ቁጥጥር ጣቢያ ድረስ ይሸኝዎታል። ክፈከፍ፣ ኬካ ሰው ወደ ትውኔድ አገርዎ ሲደርሱ ክዛ ኪጠብቅዎት ይችላሉ። ክንዲታወቁ የ IOM የፕክሰቲክ ሻንጣ ክንዲይዙ ይጠየቃሉ።

### በአገሪ ውስጥ ኑሮ ቀካኔ አይደክም እናም ምን አይነት ድጋፍ ክታቀርቡ ትችላካችሁ?

እርስዎን በመከሰ መቀካቀኔ ዝቃዎ ኪረዱ ክሚችኩ በትውኔድ አገርዎ ውስጥ ክሚገኙ አጋር አካካት ጋር በትብብር እንሰራሰን። ይህ ምናኔባት የእርስዎን የጤና ወጪዎች መሸፈንን፣ ስራዎን መደገፍ፣ የራስዎን የንግድ ሥራ መጀመርን ኪያካትት ይችላሉ። ይህ እርዳታ ከሁኑም ሰው የሚሰጥ አይደክም፣ እያንዳንዱ ጉዳይ የተከየ ነው። የትኛው አይነት እርዳታ ማግኘት እንደሚችኩ ከማወቅ ሽባክዎን ተጠሪዎን ያነጋግሩ። ክንዲሁም ክመክቀቅዎ በፊት የተመካሸች ተቆራጭ ይሰጣሉ።

7

*This brochure is intended for foreigners without a residence permit in Belgium. It is available in 19 languages: Albanian, Amharic, Arabic, Bulgarian, Chinese, Dutch, English, Farsi, French, Lingala, Mongolian, Pashto, Portuguese, Fula, Russian, Serbian, Slovak, Spanish and Tigrinya. You can download the different language versions on [www.retourvolontaire.be/fr/](http://www.retourvolontaire.be/fr/) partners.*

## BRUSSELS

Fedasil Return Desk in Brussels  
1000 – rue d'Arenberg 8  
02 897 53 00  
Mon to Fri, 9.30 am - 12 pm;  
or by appointment  
www.voluntaryreturn.be

CAW Brabantia (Caritas)  
1210 – Rue de la Charité 43  
02/229 36 11  
8.30 am - 11.30 am  
www.caritas.be

Centre Social Protestant  
1050 – rue Cans 12  
02/500 10 13  
By appointment  
www.csp-psc.be

Solidarité Socialiste (SES0)  
1060 – rue de Parme 26  
02/533 39 84  
Mon & Wed, 2 pm - 4 pm;  
Tue & Thu, by appointment  
www.sesoweb.org

Association Européenne Russophone  
1050 – Clos du Parnasse 3/i  
0496 96 75 15 (by appointment)  
www.bfro.be

Oasis Belgium  
1000 - Rue De La Montagne 54  
0460 96 54 33 or 0486 63 38 01 (thai)  
www.oasisbe.com

## LIÈGE

Fedasil Return Desk in Liège  
4000 - Quai de la Batte 10  
04/340 20 85  
Mon to Thu, 9.30 am - 12 pm;  
or by appointment -  
www.voluntaryreturn.be

Aide aux Personnes Déplacées  
4020 – rue Jean d'Outremeuse 93  
04/342 14 44  
Mon, Wed, Thu & Fri, 9 am - 12pm  
www.aideauxpersonnesdeplacees.be

Cap Migrants  
4020 – rue de Fétinne 98  
04/222 36 16  
Mon, Tue, Wed & Fri, 8.30 am - 12.30 pm  
(by appointment)

## VERVIERS

Espace 28  
4800 – rue de la Colline 18  
087/34 10 53  
Mon & Thu, 9 am - 12 pm;  
Tue, 1.30 pm - 4.30 pm  
www.espace28.be

## EUPEN

Info-Integration - Belgisches Rotes Kreuz  
4700 - Hillstraße 7  
087/76 59 71  
Tue, 10 am - 12 pm; Wed, 2 pm - 4 pm;  
or by appointment  
www.info-integration.be

## MONS

Aide aux Personnes Déplacées  
7000 – rue des Belneux 4  
0478/02 19 90  
Thu, 9 am - 11.30 am  
www.aideauxpersonnesdeplacees.be

## CHARLEROI

Fedasil Return Desk in Charleroi  
6000 - Boulevard Frans Dewandre 1A  
071/64 49 17  
Mon to Thu, 9.30 am - 12 pm ;  
or by appointment  
www.voluntaryreturn.be

Accueil et Promotion des Immigrés  
6000 – rue Léon Bernus 35  
071/31 88 70  
Mon & Wed, 9 am - 12 pm  
www.apicharleroi.be

## BRAINE-LE-COMTE

Aide aux Personnes Déplacées  
7090 – rue Pierre Damien 14  
067/63 60 29  
Thu, 9 am - 11.30 am  
www.aideauxpersonnesdeplacees.be

## NAMUR

Aide aux Personnes Déplacées  
5000 – rue Saint-Nicolas 84  
081/83 39 51  
Wed, 9 am - 12.30 pm;  
Thu, 2.30 pm - 4.30pm  
www.aideauxpersonnesdeplacees.be

Centre Immigrés Namur - Luxembourg  
5000 - Place d'Illon 13  
081/22 42 86 – Tue & Thu, 1 pm - 4.30 pm

## LUXEMBOURG

Centre Immigrés Namur-Luxembourg  
06/129 25 18 – www.cinl.be

## Marche-en-Famenne 6900

Avenue du Monument 8A1  
Thu, 9 am – 12.30 pm

## Bertrix 6880

rue de la Gare 20  
Mon, 9 am - 12.30 pm

## Arlon 6700

l'Espace Didier 42  
Thu, 9.30 am - 12.30 pm

## PERWEZ

L'Hirondelle ASBL  
1360 – Rue de la Station 28  
081/34 34 36  
Lu au ve, 9h-12h

## GHENT

Fedasil Return Desk in Ghent  
9000 – Koopvaardijlaan 3  
09/225 42 29  
Mon to Thu, 9.30 am - 12 pm;  
or by appointment  
www.voluntaryreturn.be

## KORTRIJK

CAW Kortrijk  
8500 – Voorstraat 53  
0800/13 500

## Oranjestad (Heule)

8501 - Moorseelsestraat 146  
www.oranjestad.be

## ANTWERP

Fedasil Return Desk in Antwerp  
2018 - Lamorinièrestraat 137  
0471/27 00 89 or 0476/96 43 91  
Mon to Thu, 9.30 am – 12 pm,  
or by appointment  
www.voluntaryreturn.be

CAW Antwerpen – Adviescentrum  
2060 – Lange Stuivenbergstraat 54-56  
03/235 34 05  
www.pscantwerpen.be

## MECHELEN

Steunpunt Asiel & Migratie vzw  
2800 – Sint-Romboutskerkhof 1 A  
015/34 07 88  
Mon, Tue & Fri, 1 pm - 4 pm;  
Tue & Thu, 9.30 am - 12 pm & 1 pm - 4 pm  
www.vluchtelingendienst.be

## LEUVEN

Vluchtelingenonthaal CAW Oost-Brabant  
3000 – Redingenstraat 6  
016/46 49 61  
Mon & Wed, 9 am - 11.30 am  
www.cawoostbrabant.be

## OSTEND

Onthaal Welzijn Oostende  
(CAW Noordwest Vlaanderen)  
8400 – Hospitaalstraat 35  
059/59 21 21  
Mon to Fri, 9 am - 12 pm  
www.cawnoordwestvlaanderen.be

## BRUGES

Algemeen Onthaal Brugge  
(CAW Noordwest Vlaanderen)  
8000 – Ruddershove 8  
050/44 57 00  
Mon to Fri, 9 am - 12.30 pm  
www.cawnoordwestvlaanderen.be

## SINT-NIKLAAS

CAW Oost Vlaanderen  
9100 – Gasmeterstraat 81B  
078/15 03 00  
Mon to Fri, 9 am - 12 pm  
www.cawoostvlaanderen.be

## KUURNE

Buurt Initiatieven Kuurne  
8520 – Kerkstraat 24  
056/32 53 12 or 0486 93 15 25  
8 am - 4.30 pm  
www.bikvzw.be

## CAW LIMBURG

www.cawlimburg.be  
Pelt 3900 - Burg. Laenenstraat 7/14  
011/64 05 00 or 0800 13 500  
Sint-Truiden 3800 - Kazernesstraat 34  
011/68 86 00 or 0800 13 500  
Hasselt 3500 - Rozenstraat 28  
011/85 99 20 or 0800 13 500  
Genk 3600 - Welzijns-campus 19/2  
089/36 36 25 or 0800 13 500